



GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

pentru aprobarea amendamentelor convenite prin schimb de scrisori între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare cu privire la Acordul de asistență financiară nerambursabilă dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare din fondurile Facilității globale de mediu (FGM) pentru finanțarea Proiectului "Managementul Conservării Biodiversității", în valoare de 5,5 milioane dolari S.U.A. echivalent, semnat la Washington la 17 iunie 1999, și pentru modificarea Ordonanței Guvernului nr.47/1999

În temeiul prevederilor art.107 alin.(1) din Constituția României, ale art.5 din Ordonanța Guvernului nr.47/1999 pentru ratificarea Acordului de asistență financiară nerambursabilă dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare din fondurile Facilității Globale de Mediu (FGM) pentru finanțarea Proiectului "Managementul Conservării Biodiversității", în valoare de 5,5 milioane dolari S.U.A. echivalent, semnat la Washington la 17 iunie 1999, și ale art. 1 pct.II poz.5 din Legea nr. 324/2001 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță:

Art.I. Se aprobă amendamentele, convenite prin schimb de scrisori între Guvernul României, reprezentat de Ministerul Finanțelor Publice, și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare cu privire la Acordul de asistență financiară nerambursabilă dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare din fondurile Facilității Globale de Mediu (FGM) pentru finanțarea Proiectului "Managementul Conservării Biodiversității", în valoare de 5,5 milioane dolari S.U.A. echivalent, semnat la Washington la 17 iunie 1999, prevazute în anexele nr.1 și 2, care fac parte integrantă din prezenta ordonanță.

Art.II. Ordonanța Guvernului nr.47/1999 pentru ratificarea Acordului de asistență financiară nerambursabilă dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare din fondurile Facilității globale de mediu (FGM) pentru finanțarea Proiectului "Managementul Conservării Biodiversității", în valoare de 5,5 milioane dolari S.U.A. echivalent, semnat la Washington la 17 iunie 1999, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.407 din 26 august 1999, se modifică după cum urmează:

1. Articolul 2 va avea următorul cuprins:

Art.2 – (1) Derularea asistenței financiare nerambursabile și realizarea obiectivelor proiectului se face prin Echipa de Coordonare a Proiectului (ECP), constituită la nivelul Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului în conformitate cu procedurile Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare, care se transferă în subordinea Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor, iar aplicarea acordului va fi realizată de către Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor ca agenție de implementare până la finalizarea proiectului, în 2004.

(2) Ministerul Finanțelor Publice va încheia cu Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor un acord subsidiar prin care va reglementa modul în care sumele trase din împrumut prin ECP vor fi folosite, în conformitate cu termenii și condițiile stipulate în acordul menționat la art.1.

(3) La sfârșitul perioadei de implementare a acordului, Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor va transfera în patrimoniul Ministerului Apelor și Protecției Mediului, prin protocol, bunurile achiziționate în cadrul Proiectului, destinate dotării Direcției Protecția și Conservarea Biodiversității, Arii Protejate și Monumente ale Naturii.

(4) Achizițiile de bunuri, servicii și lucrări din cadrul Proiectului finanțat de Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare se desfășoară în conformitate cu procedurile acesteia."

2. Articolul 3 va avea următorul cuprins:

Art.3. - Contribuția părții române la finanțarea Proiectului "Managementul Conservării Biodiversității", prevăzut la art.1, se asigură în limita echivalentului în lei al sumei de 3,3 milioane dolari SUA, după cum urmează:

- prin includerea sumelor necesare în bugetul anual al Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor pe perioada ramasă până la sfârșitul implementării Proiectului, astfel încât - împreună cu sumele incluse până la

această dată în bugetul Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului -
să nu se depășească echivalentul în lei al 2,4 milioane dolari SUA și
- 0,9 milioane dolari SUA din fondurile Regiei Naționale a Pădurilor, pe
parcursul întregii perioade de derulare a Proiectului".

3. Articolul 4 va avea următorul cuprins:

"**Art.4** - Echivalentul în dolari SUA, reprezentând contribuția părții române la finanțarea Proiectului, este cel valabil la data încheierii acordului și poate fi modificat pe parcursul derulării acestuia, cu diferențele rezultate din actualizarea valorii totale a Proiectului, în funcție de evoluția indicelui prețurilor de consum total, comunicat de Institutul Național de Statistică, pe propria răspundere a Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor.



PRIM-MINISTRU
BRIAN NASTASE

Contrasemnează:

Ministrul finanțelor publice
MIHAI NICOLAE TĂNĂSESCU

Ministrul apelor și protecției mediului
AUREL CONSTANTIN ILIE

Ministrul agriculturii,
alimentației și pădurilor

ILIE SÂRBU

Ministrul afacerilor externe
MIRCEA GEOANĂ

București, 16 august 2001
Nr. 39

Banca Mondiala
Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare
Agentia de Dezvoltare Internationala

Excelentei sale
Mihai Tanasescu
Ministrul Finantelor Publice
Bucuresti, Romania

4 ianuarie 2001

*Romania: Fondul FGM pentru Proiectul Managementul conservarii biodiversitatii
Donatie numarul TF022499 - Amendament la
Acordul de asistenta financiara nerambursabila*

Stimate Domnule Ministru,

Ca urmare a scrisorii dumneavoastra din data de 27 septembrie 2000, prin care solicitati Bancii sa amendeze Acordul de asistenta financiara nerambursabila pentru Proiectul Managementul conservarii biodiversitatii, din data de 17 iunie 1999 (Acordul de asistenta financiara nerambursabila), ne face placere sa va informam ca Banca este de acord cu solicitarea dumneavoastra. Acordul de asistenta financiara nerambursabila se amendeaza prin prezenta:

1. Paragraful 2 (c) din Partea A a Anexei 1 se modifica si va avea urmatorul cuprins:
"termenul 'costuri de operare' inseamna cheltuieli cu audit si management financiar, taxele de consultanta ale directorului de Proiect, specialistului in achizitii, directorului financiar si secretarului ECP; cheltuielile de transport si cazare, costul comunicatiilor, al carburantului, intretinerii autoturismelor si al consumabilelor de birou ale ECP si ale AAP-urilor."
2. Urmatorul paragraf se adauga drept paragraful 3 in Partea C a Sectiunii II din Anexa 3:
"3. Selectia pe baza calificarilor consultantilor. Serviciile pentru ariile protejate si planificarea si monitorizarea managementului forestier, crearea unui sistem de informatii si management privind biodiversitatea, sprijinirea comunitatilor pentru pregatirea propunerilor de proiecte ce urmeaza a fi finantate din donatii de valori mici, dezvoltarea unei strategii pentru constientizarea publicului privind conservarea biodiversitatii, estimate sa coste mai putin de 100.000 dolari SUA, echivalent pe contract, pot fi achizitionate prin contracte adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 si 3.7. ale Ghidului de Consultanta."
3. Urmatorul paragraf se adauga drept paragraful 4 in Partea C a Sectiunii II din Anexa 3:
"4. Selectia in cadrul unui buget fix. Serviciile pentru proiectarea centrelor pentru vizitatori si a punctelor de informare pot fi achizitionate prin contracte adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 si 3.5 ale Ghidului de Consultanta."



Va rugam sa confirmati acordul dumneavoastra cu privire la amendamentele de mai sus in numele Primitorului, prin semnarea, datarea si returnarea copiei alaturate a prezentei Scrisori.

Amendamentele la Anexa 3, enuntate mai sus, vor deveni efective dupa primirea copiei contrasemnate a prezentei Scrisori. Amendamentele la Paragraful 2(c) din Partea A a Anexei 1 enuntate mai sus, isi vor exercita efectele retroactiv, de la data intrarii in efectivitate a Acordului de asistenta financiara nerambursabila.

Cu stima,
BANCA INTERNATIONALA PENTRU
RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE
Andrew N. Vorkink
Director de tara
Departamentul tarilor din Europa Centrala si de Sud
Regiunea Europa si Asia Centrala

DE ACORD:
ROMANIA

Data: _____

Cc: Dl Florea Trifoi
Director de proiect
Echipa de coordonare a Proiectului
Ministerul Padurilor, Apelor si Protectiei Mediului
Bucuresti, Romania

Dl. Peter Stek
Director Executiv
Banca Mondiala



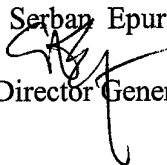
Conform cu originalul in limba engleza

Ministerul Finantelor Publice

Directia Generala a Finantelor Publice Externe

Serban Epure

Director General



Frolo
21.08.2001



Banca Mondiala
Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare
Agentia de Dezvoltare Internationala

Excelentei sale
Mihai Tanasescu
Ministrul Finantelor Publice
Ministerul Finantelor Publice
Bucuresti, Romania

20 februarie 2001

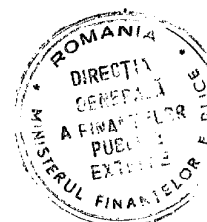
Re: Proiectul Managementul conservarii biodiversitatii
Donatie GEF numarul TF022499 - Amendament la
Acordul de asistenta financiara nerambursabila

Stimate Domnule Ministru,

Ne referim la Acordul de asistenta financiara nerambursabila (Acordul de asistenta financiara nerambursabila) dintre Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare (Banca) si Romania (Primitorul) pentru Donatia mai sus mentionata, din data de 17 iunie 1999, si la scrisoarea dumneavoastra din data de 5 februarie 2001 prin care propuneti amendamente la acesta.

Ne face placere sa va informam ca Banca este de acord sa faca amendamentele propuse. Prin urmare, Acordul de asistenta financiara nerambursabila va fi amendat dupa cum urmeaza:

1. In Sectiunea 1.02 subparagraful (a) se modifica si va avea urmatorul cuprins:
“(a) “DNCB” inseamna Directia protectia si conservarea biodiversitatii, arii protejate si monumente ale naturii din cadrul Ministerului Apelor si Protectiei Mediului”;
2. In Sectiunea 1.02 se adauga subparagraful (e), care va avea urmatorul cuprins:
“(e) “MAAP” inseamna Ministerul Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor din tara Primitorului sau orice succesor al acestuia”;
3. In Sectiunea 1.02 subparagrafele existente de la (e) la (n) vor fi renumerotate de la (f) la (o), iar “MAPP” va fi inlocuit cu “MAAP” in subparagraful (i), dupa renumerotare.
4. In sectiunea 3.01 paragraful (a) se adauga “MAAP” dupa “... prin MAPP”;
5. In paragraful 1 al Anexei 4 la Acordul de asistenta financiara nerambursabila, “Secretar de Stat din MAPP” se inlocuieste cu “Secretar de Stat pentru Paduri din MAAP” si “MAAP” se adauga dupa “... si experti din MF, MAPP”;



6. In paragraful 2 al Anexei 4 la Acordul de Asistenta financiara nerambursabila, "MAPP" se inlocuieste cu "MAAP";
7. In subparagrafele (a), (b) si (c) ale paragrafului 3 al Anexei 4 la Acordul de asistenta financiara nerambursabila, se adauga "MAAP" dupa "...prin MAPP".

Va rugam sa confirmati acordul dumneavoastra cu privire la amendamentele de mai sus in numele Primitorului, prin semnarea, datarea si returnarea copiei alaturate a prezentei Scrisori.

Cu stima,

**BANCA INTERNATIONALA PENTRU
RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE**
Andrew N. Vorkink
Director de tara
Departamentul tarilor din Europa Centrala si de Sud
Regiunea Europa si Asia Centrala

DE ACORD:
ROMANIA

Data: _____

Cc: Dl Florea Trifoi
Director de proiect
Echipa de coordonare a Proiectului
Ministerul Apelor i Protectiei Mediului
Bucuresti, Romania

Dl. Pieter Stek
Director Executiv
Banca Mondiala

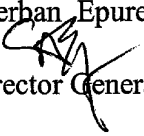


Conform cu originalul in limba engleza

Ministerul Finantelor Publice

Directia Generala a Finantelor Publice Externe

Serban Epure


Director General

Frode
21.08.2001